

UNIVERSIDAD DE GEORGIA
DEPARTAMENTO DE LENGUAS ROMANCES
ESPAÑOL MÉDICO (SPAN 4003) / Otoño de 2007
Lunes/ miércoles/ viernes de 1:25 a 2:15pm
SLC 268

Instructora: María Idoia Cebriá
Email: idoia@uga.edu
350-A Gilbert Hall. Teléfono: 542-8590
*** 135 Gilbert Hall Teléfono: 542 65 36**

Horas de oficina (350A Gilbert Hall):
martes y jueves de 9:30 a 11:00am
(o con cita previa)

Material requerido:

- ❖ *Cuaderno de lecturas y ejercicios.* Bel-Jean Copy/Print Center (Broad Street).
- ❖ Textos y ejercicios en Web-CT.

Libros recomendados:

- Diccionario Médico. Spanish-English English-Spanish Medical Dictionary/ Diccionario Médico Español-Inglés Inglés-Español by Onyria Herrera McElroy and Lola L. Grabb. Third Edition. 2005. LWW.
- ❖ Diccionario monolingüe (español-español): *Diccionario de la lengua española.* Vigésimo primera edición. Madrid: Real Academia Española, 2001. **También online: www.rae.es**
- ❖ Diccionario bilingüe: (inglés-español): Larousse, Collins, University of Chicago, u otro.

Objetivos del curso: Este curso de español médico está dedicado a estudiantes del área de la salud (o pre-med) de lengua materna distinta al español.

A causa de fenómenos de carácter social como la inmigración, las características de la población de diferentes regiones del mundo están cambiando. Esto se hace especialmente evidente en la población de los Estados Unidos. Gran número de hispanos emigran cada año hacia este país, muchos de ellos no tienen conocimientos de inglés o muy básicos, lo cual ha llevado a la necesidad de calificación de profesionales en la lengua española, sobre todo de aquellos que se dedican a profesiones de ayuda como las del área de salud. El objetivo del curso es la adquisición de habilidades lingüísticas e interculturales que permitan al futuro profesional de la medicina una comunicación adecuada y eficaz con pacientes y colegas. Uno de los ejes principales será la entrevista médica, recetar y aconsejar al paciente y a sus familiares, además de la adquisición de la terminología médica en español.

Evaluación:

Pruebas (5)	25%	Examen Final	15%
Presentaciones breves en clase	10%	Participación	10%
Presentación Final	15%	Tareas	5%
Exámenes Parciales (2)	20%		

Asistencia y participación: La asistencia a clase es **OBLIGATORIA**. Una parte importante de esta clase es la participación diaria en las actividades y temas que se proponen. Si el estudiante no asiste a clase, no puede participar. Por tanto, la nota de participación se verá seriamente afectada.

Si el alumno falta a más de tres clases durante el semestre, su nota de participación se verá afectada. Además, a partir de la tercera falta, se descontarán puntos de la nota final. Cada falta será penalizada con un punto menos en la nota final del curso. Las tres primeras faltas, libres de penalización, no son días libres, así que deben utilizarse para casos de emergencia (enfermedad, funerales, bodas) que puedan impedir la presencia del estudiante en clase. El alumno no necesita traer ninguna justificación a la profesora, pero debe tener en cuenta que, sea cual sea el motivo de su ausencia su nota final bajará después de la tercera falta. Llegar tarde a clase tres veces equivale a **una ausencia**. Llegar tarde significa llegar después de la hora oficial del comienzo de la clase, sin importar que sean treinta segundos o quince minutos.

Del mismo modo, llegar cuando ha pasado más de la mitad del tiempo de clase también supone estar ausente.

Si por alguna razón el estudiante no puede asistir a clase, es responsable de averiguar qué tareas se han asignado en clase. Puede mirar el programa detallado, WebCT o preguntarle a un compañero de clase. **La ausencia no exime al estudiante de la entrega de la tarea en la fecha asignada.**

No se dan exámenes/pruebas de recuperación a menos que el alumno presente documentación por escrito justificando su ausencia.

PRESENTACIONES:

Presentaciones breves en clase:

Presentación Final: tienes que hacer una presentación, en grupos de 2-3 personas, sobre los temas de salud propuestos por la profesora (o algún otro tema que te interese aunque tendrás que consultar conmigo previamente). Los estudiantes pueden consultar fichas de apoyo pero no está permitido leer durante su exposición. Tampoco está permitido leer de manera extensiva de las láminas de power point. Cada grupo debe hablar por espacio **de 15-20 minutos**. Después de la presentación los estudiantes responderán a las preguntas de sus compañeros y estarán a cargo de la discusión que se genere.

TAREA: Las fechas de los exámenes, presentaciones, etc. están asignadas desde el principio de curso. En caso de que algún tipo de fiesta, ya sea laica o religiosa, coincida con alguna presentación o examen, debes contactar conmigo para fijar una fecha, anterior a la fecha asignada, en la que puedas realizar la tarea.

En caso de no hacer uno de los dos exámenes parciales, y siempre que haya una justificación, se sustituirá el cero de ese examen por la nota que se obtenga en el examen final.

No hay crédito extra. No lo pidas.

WEBCT: Utilizaré WebCT para anunciar cambios en el programa (si los hubiera), para la publicación de material de apoyo y para establecer las fechas/distribución de las presentaciones en clase. Es la responsabilidad del estudiante entrar en WebCT regularmente para saber si hay algo nuevo.

HONESTIDAD ACADÉMICA: Los casos de plagio se tratarán de acuerdo a la política de honestidad académica de la Universidad de Georgia. Como estudiante, es tu responsabilidad el estar informado acerca de lo que constituye plagio. Salvo permiso o indicación por mi parte, todo el trabajo que me entregues debe ser original y realizado únicamente por ti. Estoy obligada a informar si considero que algún alumno ha cometido plagio, de acuerdo con la política de honestidad de la universidad. Si se demuestra que un trabajo que me ha sido entregado es un plagio, ese trabajo recibirá una nota de 0, además de las medidas que puedan tomar las autoridades competentes.

<p>EXAMEN FINAL: viernes, 14 de diciembre, 2007 12:00 - 3:00pm Si por algún motivo no puedes hacer el examen este día, por favor, abandona la clase AHORA.</p>
--

IMPORTANTE: Si el estudiante tiene algún problema con la clase, puede hablar conmigo y entre los dos intentaremos resolverlo. Si prefiere, puede hablar con la supervisora de español, la Dra. Teresa Pérez-Gamboa (Gilbert 311, 542-3972, perez@uga.edu). Para contactar con ella, es recomendable utilizar el correo electrónico.

Este programa del curso es general, por lo tanto es posible que haya que hacer modificaciones a lo largo del curso.

El PROGRAMA DETALLADO TENTATIVO de cada unidad podrás encontrarlo en WebCT.